The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL.48 – NO.2 TUESDAY, JANUARY 10, 1984 TORONTO, ONT.

Scars of war still remain for Hamilton's Mitsui family

By David Greenberg

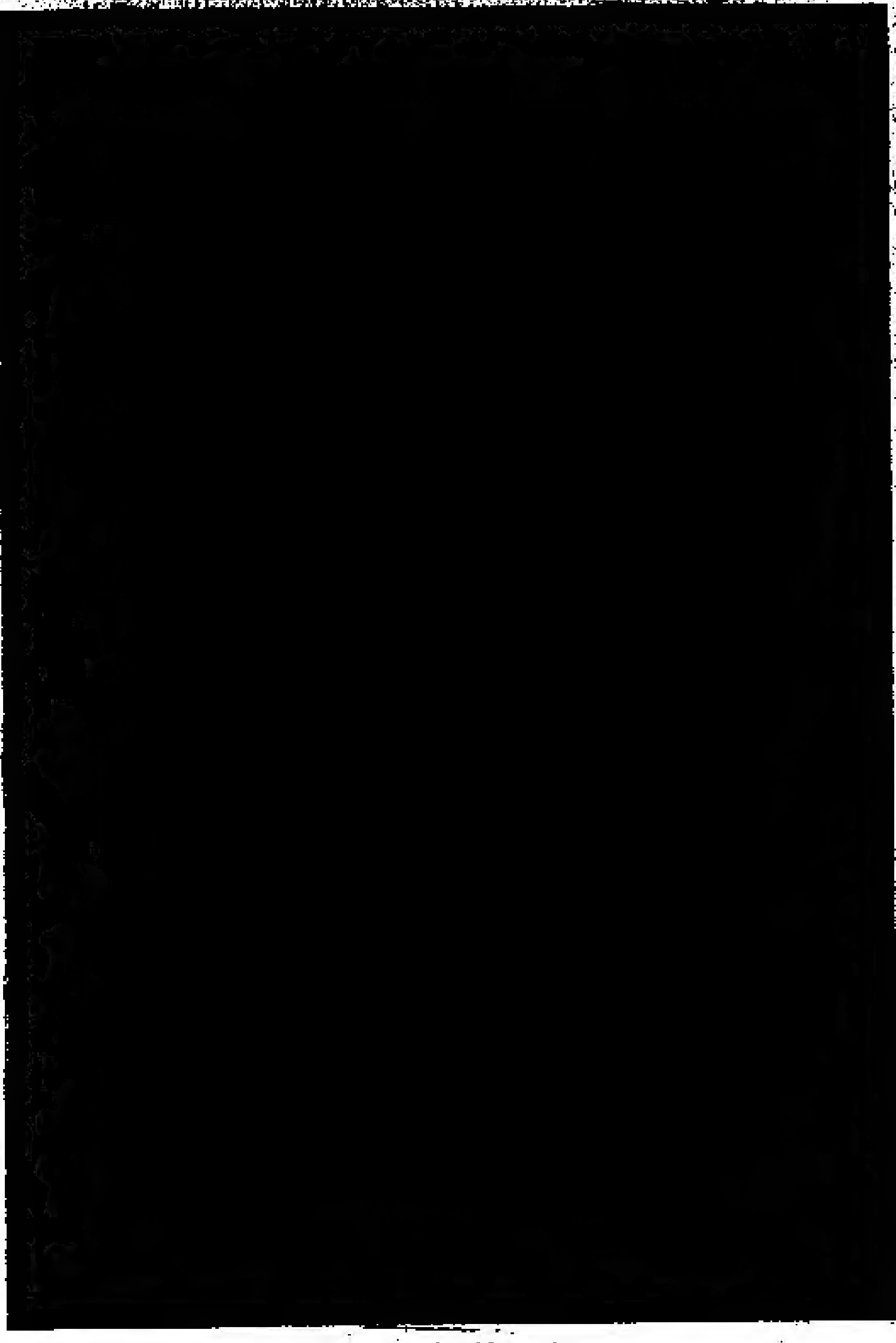
HAMILTON. — Three days after Pearl Harbour, Masumi Mitsui was taken by the RCMP from his Port Coquitlam, B.C., poultry farm and locked in a barbed-wire compound in Hastings Park in Vancouver. He never saw the house or the farm again.

Seven years ago sheriff's officers and policemen kicked down the door of an upholstery shop in Hamilton owned by Mitsui's son Harry, handcuffed his hands behind his back and carried him outside wearing only a pair of red shorts and a blanket.

A land compensation board is considering Harry's $300,000 claim against the city over his 1976 eviction; but the Canadian government has never addressed his father's treatment at the hands of the B.C. Security Commission during World War II.

Mitsui is 96 now, the last surviving Japanese-Canadian veteran of World War I and holder of the Military Medal for his service as batallon runner with the Canadian Expeditionary Force in 1917.

"I don't feel anything any more," Mitsui said in an interview.



Masumi Mitsui

'Thought I was safe'

"I thought I was safe. I trusted them, at that time when they took me as an interpreter. I had an office right there by the RCMP and did the interpreting (of the Japanese brought in from the coast). I did not feel the government was going to treat me the way they did. I had complete confidence in the government, that they would not be doing anything wrong to me because of being a veteran."

Lucy Ishii, Mitsui's youngest daughter, said in a recent interview that three days after Pearl Harbor, which took place some 42 years ago, her father was taken by the RCMP and a few days after that "a big bus" came by and took the rest of the family away.

"They (had) told us to make a room down in the basement and put all our possessions there and lock it up and that's what Dad did just before he was taken away. And a few pictures and things he treasured, he dug a hole and buried (them) so that nobody could touch them. My cousin went back to see and everything was just ransacked," she said.

Amy Kuwabara, 62 Mitsui's eldest daughter who he has lived with in Hamilton since his wife's death in 1972, also remembers the first days of the evacuation.

Harry Mitsui

"I had a pretty doll that my father had given me from Japan, a hand-made doll, all silk dress and everything and I had it in a glass case and I left it and everything was taken off and strewn all over the floor. . . even the head," she said.

Barbed wire

"All my mother's and dad's possessions they treasured were gone. We left our best dishes, everything, hoping to go back and get it. The dishes we took were all cracked ones because we were taking them away, nothing was left.

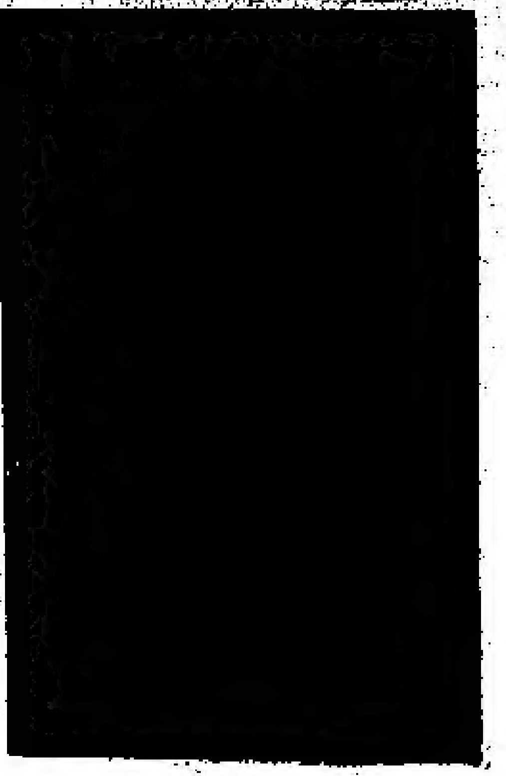
"We didn't know where we were going. We all had to go to Hastings Park and we were put behind barbed wire fences there. Then we were all moved out to ghost towns. Tashme was one and Lemon Creek was another. We went to Greenwood," Lucy said.

She continued, "We left my brother George (who now lives near Grimsby) to look

(Continued on page 2)

"Issei" – book published by The Canon Nakayama

TORONTO. — As many Japanese Canadians know, Canon Nakayama is the only Issei clergyman still living from pre-evacuation days. With the assistance of the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State, Canon Nakayama has written and compiled a book of biographical sketches of some of the Issei in Canada. It was begun in 1981 and is comprised of articles written and researched by Canon Nakayama plus articles that were received in response to a request in *The New Canadian*. The book also contains a selection of photographs that were sent to the editors.



The Canon Nakayama

Issei records the endurance and tenacity of Japanese Canadian pioneers, their capacity to overcome difficulties and their immense ingenuity and resourcefulness. Some of the quality and texture of their lives, their networks of community relationships and activities, a few incidents, anecdotes and some details of their personal lives are recorded. There are touching incidents told such as the time Dr. Shimotakahara graduated and alone in his room, faced eastward to report his accomplishments to his parents. His mother appeared to him in a dream wearing a white kimono. There is also the humorous story of a Consul from Japan finding black ants in a hastily prepared cake. And the time a child wakened to find her tent filled with water and a big salmon swimming underfoot.

Written in Canon Nakayama's homespun style, the book captures an authentic Issei voice and vision.

The author and editors acknowledge that there are many, many people missing from this small volume of thirty-eight stories but they hope its existence will spark others to record the stories of their parents and grandparents.

Issei is a quiet book and a creation of much love. It is offered for sale at $8.00 including postage from *The New Canadian* or from Toshi Oikawa, 1063 Pape Ave., Toronto M4K 3W4, Ontario.

Nisei compiling "Issei language"

SAN FRANCISCO – Recently, a Nisei and Retirement group in San Francisco began compiling a list of expressions commonly used by the Issei population in an effort to preserve the 'Issei language', a language rapidly growing 'extinct' as the first generation passes away.

Thousands of Issei Japanese Americans lived for decades in the United States, but many did not have an opportunity, or were too busy working, to master the English language. But many of them knew a smattering of the language and often used some words, either in combination with Japanese words or in their version of the English word.

At the bruncheon meeting, the Nisei present wrote down some of the terms they remembered. They included:

Me-to, you-to (we and you), **me-ga, you-ga** (I will, you will), **me-no, you-no** (mine, yours), **me-ra, yu-ra** (us, you all), **I'll togu the rice** (I'll wash the rice), **anda mono** (underwear), **gohomu kutta** (fired from the job), **tonari-no mista, missu** (next door mister, missus), **puro-pantsu** (pull over pants, overalls), **donguri pantsu** (dungarees), **me shiran yo** (I don't know), **me ikanyo** (I won't go), **me mo iku** (I'm going too), **yu iku** (are you going), **me ga** (I).

Ai-no (I know), **osamara yu** (what's the matter with you), **zatsurai** (that's right), **no sankyu** (no thank you), **bosu** (boss), **gerareheya** (get out

(Continued on page 2)

Issei language . . .

(Cont. from P.1)

of here), **gu-bai** (good bye), **tee-matchi** (too much), **hama-chi** (how much) **zatsu-won** (that one), **oru se-mu** (same), **mi-shin** (passenger car, from machine).

Nobara-home (empty head, stupid, nobody home), **de woku** (day work as domestic hire), **namba-won** (best, number one), **haikara, haiton** (fancy, classy, high collar), **yu-orai, me-orai** (we are friends), **hari yappu** (hurry up), **bambai** (bye and bye, later), **gum monin** (good morning), **gum nai** (good night), **hawa yu** (how are you), **orai** (all right, OK), **e-nafu** (enough), **esu men** (yes ma'am), **esa** (yes sir), **ai dono** (I don't know), **beri-gu** (very good), **no-gu** or **no-guru** (no good), **don keya** (don't care), **sha-rappu yu** (you shut up), **jasto menetsu** (just a minute), **sank yu** (thank you), **yu weru-kamu** (you're welcome), **bai bai** (good bye), **gi-mi, gimi-gimi** (give me).

Common Ground

By DEPHINE HIRASUNA

A friend told me that a few weeks ago he was walking through an airport in Morocco when he passed a "Morocco-type" (his description) man wearing a necktie with his company logo.

The friend stopped the man and it turned out that they both worked for the same American conglomerate. He and the Moroccan-type ended up having dinner together. "Great guy," my friend commented. "We talked 'company' all night long."

Actually, that's not a very interesting story. What I do find interesting is that with the rise of national and multinational companies we are seeing a new kind of "citizenship," a new kind of bond and loyalty.

When I went to Europe on business years ago, I found that I immediately identified with other Americans and with people who worked for the company I was with. I travelled through Germany, France, Spain and England by myself and in each country I was greated by local employees. It was like having distant relatives to call on. We knew little about each other's way of life, but we mutually promoted the same product, worked for the same "bosses" and had a vested interest in the well being of the company. Our paychecks came from the same place, and in an odd way that made us "family."

During the past few weeks I've been travelling through different parts of the country on company business. I'm always struck by the strange "kinship" established by company ties.

Perhaps in the 21st century, we won't identify ourselves so much with state and nation, but as corporations and Industries. Afterall, what are nations anyway but shred interests and common ground.

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

- Hongkong-Japan Special Tour
  Jan 10, Feb 7, Mar 13 Departure
- Spring Tour to Japan
  March 17 Departure
- Japan Rail Pass from $105.00
- Hotel 1-week from $193.00

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2

Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 8081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ________ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________________

Address ____________________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

Mitsui's . . .

after the place because he was the oldest and the RCMP said the Security Commission would get someone within a week to look after the farm."

Eventually George moved to Toronto and in 1943 or 1944, "he sent a telegram to dad and he said, 'Dad, I think I'll join the army,' (the Japanese were admitted into the intelligence service as translators). Dad sent a telegram back, he was so mad about the way we were treated, he sent a telegram back to my brother George in Toronto: 'If you join the Canadian Army after the way I have been treated, you are disowned' . . . He didn't join."

The Mitsui's poultry farm and house had been completed in 1941 after their original home was destroyed by fire. It had been totally refurnished with new goods purchased from the Pacific Exhibition.

The government took over the farm and sold it. The family has documents showing that for their house-farm, which included 17 acres of land, they were paid $2,291.47 minus legal costs for transferring the title to the new owner.

They also have a sales list of all their possessions which were bought by Edward James Gilmore only a few months after they were evacuated. He paid $893.70 for everything the family owned, including farm tools and something listed on the bill of sale as "Japanese fancy goods all packed in boxes."

Mitsui expects nothing more from the government and his two daughters shrug off the idea of being repaid.

Ishii says the farm has been turned into a housing development but that their original house still stands.

On a trip west a few years ago, someone took two photos of the house.

"It's still there, looking exactly the same as the day we left it," Ishii said.

"I don't know what happened, we never did find out who got it. There's someone living there but I haven't the faintest idea who it is."

It was this history that Harry inherited along with a York St. duplex in Hamilton that made him so determined to fight city hall when his upholstery shop was expropriated for the widening of York

(Continued from page 1)

St. in the early 1970s.

"They could have said, 'Here Harry, go out and find a similar place.' But they didn't. I did it for my father. I could not just let them take it," Harry said.

The city offered him about $35,000 which he refused and on June 16, 1976, the police were sent in to remove him.

Days in jail

He was subsequently convicted of obstructing the police and spent 21 days in jail.

"No, I'm not doing very well . . . It's tearing me apart. I've been emotionally upset ever since, more or less because of the city. Part of it is the B.C. thing. What's gone is gone, you can't forget it, it't there, but . . .

"The hurt is the way I was treated. I'm ashamed I guess. That's the way I feel, being jailed, being made into a criminal.

"I've gone through this over and over again, every day I'm reliving the whole damn thing, question after question, court case after court case, hearing after hearing. I can't sleep at night."

Ishii said the family tried to keep Harry's fight with the city from the elder Mitsui, "but he reads the papers every day.

"He won't talk about it, but you can imagine how he feels," she said.

None of the Mitsui children are actively involved in the movement by Japanese-Canadians to get compensation from the federal givernment over their wartime experience.

"It's the third generation who are doing it," Ishii says, "They don't even know what it's all about and they're fighting the government.

Kuwabara also hesitates about the idea of compensation. "Most Japanese in Canada have made good," she said, "they're living with the upper crust."

Mark Ishii, 24, Lucy Ishii's son, says, "I hear the stories my parents tell me and what my grandfather says. I'm really disgusted by the way they were treated. That they never got anything."

But his mother shakes her head and says, "There's no way they could realy repay anybody for the injustices they did. They never found a spy or an enemy amongst us.

"The government is sorry, but it's too late to be sorry," she said.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kai Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Painless laser dental treatment

TOKYO. — To the delight of people with decayed teeth, a painless therapy for decayed teeth using laser rays has been developed to numb the pain when undergoing treatment.

Dr. Akinori Nagasawa, 48, chief oral surgeon at the Tokyo Metropolitan Hiroo Hospital, was to report his new laser-ray therapy at an International Laser Surgery Society meeting opening in Detroit.

Nagasawa said his device is so easy to manipulate that it can be used by any dentist to replace narco-therapy now in common use for painless treatment of decayed teeth.

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Minikins
Petite clothing for women
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday beginning August 1st.

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Alberta J.C. physiotherapist at '83 Pan American Games

(Gord Ariza is a chartered physiotherapist presently working in a private practice in Edmonton, Alberta. There is the possibility of an invitation to join the Canadian Medical team at the Summer Olympics, L.A. Gord would welcome that!)

* * *

From August 14-29, 1983 I had the opportunity to travel and work with the Canadian medical team consisting of seven physicians and 13 therapists selected from across Canada to care for 458 Canadian athletes and 117 mission staff, coaches and managers, participating at the 1983 Pan-American Games, Caracas, Venezuela.

The Canadian medical team travelled as a self-contained unit so that medical supplies, medications and therapy modalities were transported to Venezuela prior to the Games. These supplies and equipment were shipped out of Ottawa through Sport Medicine Council of Canada. The medical and therapy rooms were set up in two apartments and as various Canadian teams started arriving, we began to get busy.

Our daily schedules were divided between covering Canadian athletes at competition sites and treating athletes in the therapy clinic located at the Pan-Am Village 45 km outside of Caracas.

I was first assigned to work with the Canadian swim team consisting of 36 athletes during the 5 days of the swimming competition. After the swimming segment finished, my time was spent covering track and field, cycling, and working in the Therapy Clinic.

Fortunately, no major medical injuries occurred, other than cases of heat exhaustion and intestinal illness.

It was an honor being a member of one of the largest medical teams assembled to date to care for Canadian athletes at an international competition. My experience as part of the Canadian contingent in Caracas provided me with a professional development opportunity as well as the legacy of valuable friendships and memories.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $4.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G6
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, JANUARY 15, 1984

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 461-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

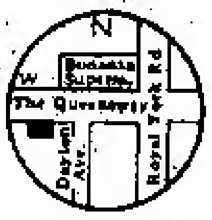
TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Big Fish Market

UNDER NEW MANAGEMENT
• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


It's a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye, Pres.
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

RUDY'S SPORT CENTRE CELEBRATE THEIR 26th YEAR OF SKI-SERVICE IN ONTARIO
Your Professional Austrian-Ski-Shop
SAVE UP TO 25%
During our
PRE SEASON SKI-SALE
ON-SKIS-BOOTS-BINDINGS POLES, ETC.
All Sales Final — No Exchange or Refunds
Limited Stock in Some Items
RUDY'S
Austrian Ski Shop
1055 Eglinton Ave. W. 781-9232
Open Daily 9:30 to 6:00

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

勲章 ―四十年ぶりの再会―

ニューデンバー　亀ケ谷千恵

私は自分の子供は持てませんでしたが、どこに行っても居心地よく寛げる処をカナダ中に持っている、と言ってもあながち嘘にはならない程、いつ訪ねて行っても、変らぬ優しさでもてなしてくれる教え子達に恵まれています。

戦前、ニュー・ウェストミンスターとフレザー河をへだてて向う側になるストロベリーヒルとで、夫婦で日本語を教えていたのですが、その為にわざわざ東京からやって来たのですし、又それしか取柄のない私共二人でしたから、教えることが使命とばかりに、二人の青春を打込んだ生活でした。

両校の生徒を併せても、それは百二、三十名を越えることもない、寺小屋式の斯学校。しかも教えた年限も長いとは言えない十年そこそこでしたのに、私は斯学校の教師をした倖せを、年とる程に深く身に浸みて感じるのです。

去年の夏、或る用事で私はレスブリッジに行ったのですが、宿はドクター岡村がいつも乍ら快く引受けて下さったわけです。その折、ストロベリーヒルのリュニオンが話題に持ち上り、

「先生、方々でリュニオンをやっていますが、僕達もやったらいいと思います。今なら皆の気持もまとめやすいと思います。」

「そういえばいつだったか、稲葉の嘉枝がそのことを言って来たことがあるのよ。そしてその時にはお手伝いをしますって。嘉枝は今は広渡で、北の方のフォート・セント・ジェイムスに住んでいるの」

私はドクターでも先生でもそれが教え子である限り、昔の習慣がとれず、呼び捨てで名を呼ばないと親密感をそがれるので、ドクター岡村にしても、昔行でないと話に身が入らないのです。

面白いことに、何十年振りの再会で、思い出し兼ねていた時、先に気がついた私がその子を呼び捨ての名で言ったお蔭で「あ、先生…」と一遍で昔の記憶を呼びさまされ二人で大笑いしたことがありました。話が横にそれましたが、暫く考えていたドクター岡村は

「先生、之は僕がします。」と例の静かな声で、あっさり、然しきっぱりした口調で言うのでした。私は彼が医者として、大層忙しそうなのに、果して時間があるのかしらと、こういう事の準備がどんなに容易ならぬものかを想像し、案じこそ致しましたが、彼の性格を充分に知っていますので不安は感じませんでした。

然し、どこに誰がいるかもよく知らないという彼に、私は帰宅後早速分っているだけのアドレスを送り届け、私のリュニオンに対する手伝いは之だけでした。老いては子に従え、私の手は必要ないことを弁え、静観するとに決めると同時に、いつとはなしに忘れてしまいました。

不思議なもので、丁度一年経った今年の夏、ふと「昔行のリュニオンは一体どうなっているのかしら。」と記憶が甦り、気になり出したものです。すると、以心伝心とはこのことです。日ならずして彼から届いた封書はそのものズバリ。

来る八月二十日（土）午後六時より北アルタのシャムス・レストランに於て…云々」の招待状でした。

「やっぱり昔行やったわ。」と独りうなずき乍ら、万難を排し出席の旨を返事する私でした。

彼の払った努力が如何なるものであったかは、出席してみて、「成程」と感に堪えない完璧さで、二日間繰りひろげられました。

東はオンタリオ、西はマニトバ、アルバータ、ビーシーは勿論、サンフランシスコからまで、四十一年振りのリュニオンに集った者は百五十名とか。会場にひしめく懐しい面々。見知らぬと眺めた白髪の初老も我が教え子とは…。四十年の歳月を今更眼に見る光景。私にとっての父兄と呼ばれる方々も数少なくなった中に、九十七才の大月仁平氏、九十二才の大堀正人氏を迎えたことは主催者として特に嬉しいことであったと思われます。

定刻ともなれば、立派な日本語の開会の挨拶があり、後に控えた私の、とりとめもない話にお茶をにごすのとは較べることも出来ない程で、男の先生が学校で習うだけでは駄目だ、日本語のものをよく読め、とよいことを言って下さったと私を今以て悦こばせてくれる彼でした。

それにしても集った人間の半数は、その昔のやんちゃボーイや可愛いかったガールだと思うと、読本の桃太郎の猿に「モンキービジネス」と英語のいたづらがきをしたり、先生の鞄持ちに、ケネデーのステーションに迄来てくれたのはよいこと乍ら、自転車でころび、人事不省になり心配させられた子、お休み時間を裏の藪でチャンチャン・バラバラで遊び呆けた子、冬の凍る寒い朝、泣き乍ら私達の到着を待っていた子、私はここに並ぶ貫録の出来た彼等の姿にオバラップさせて思出をたのしんだのでした。

今彼等は皆、それぞれの方面で社会的優位な場所を占めています。この頼しい男性も女性もその人間形成の時期に、私達はいささかの貢献をなし得たとすると、彼等こそ私共夫婦に与えられた勲章でなくて何であろう。生きて輝く勲章。私は自分の発想に至極満足で、私はやっぱり倖せな教師なのだと納得するのでした。

ニッケイ・レガシイ

本紙英文記者であった高田トヨ氏が全カナダの各地をまわり、刻明に調べあげてつくり上げた「ニッケイ・レガシイ」（日系人の遺産）と題する英文の歴史的ブックを本社で取り次いでいます。

一部送料とも
二十ドル五十セント

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

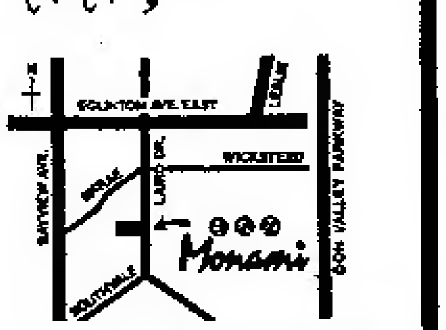
指圧道場
指圧
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780
治療・指導

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい。（トロント）六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九。
オープン＝午前十時。
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

△「カナダ現代史」大原祐子著　一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著　一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男著　一部送料とも十ドル
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H400×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650、唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
＊二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
謹賀新年
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

お正月訪日團体便
＊バンクーバー経由
トロント～東京　＄1,279より
モントリオール・オタワ～東京　＄1,408より
＊ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ
～＄1,450より
＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビーバー
日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時までオープンしています。火ようびは休みです

わすれないでね！

寿司かっぽう
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下　△配達料五ドル
本陣
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange ◂SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto

ぼくら天狗

（百九）

山手樹一郎

長　夜（十一）

傳造の顔色はやっぱり冴えない。お夏のこととなると目のない親馬鹿なだけに、ちゃんとわが手に戻って見ないかぎり安心はできないし、もし娘をかくしたのが浅吉のいうとおり昔の金さんだとすると傳造にはまた別の心配が起こってくるのだ。

「浅さん、おれ笠井の旦那に逢って聞いてこよう。どうも心配になっていけねえ」

「そいつは今夜でねえ方がいいようだな。お前にすりゃ無理もねえが、いまあのごたごたしている火事場へ行ったって旦那に逢えるかどうかわからねえし、お前の身に間違いでもあっちゃ、それこそ事だ」

「けど、お前の目で見て、今夜の盗人かむりの男は、たしかに金さんだったかね浅さん」

念を押して聞かれてみて、ああそりゃと、それは勘のいいお大名浅だから、船徳がなにを心配しているのか、たいてい察しがついてきた。

「傳さん、その相談なら、船の中でゆっくりしよう。なにもあわてることはありゃしねえ。さあ、太郎さんももう船へ乗ろうじゃねえか、今夜はまた馬鹿にいい月夜だと思ったら、十五夜のあくる晩だったっけな」

浅吉が二人をうながして桟橋へおりようとしたとき、

「小父さんうじ、福井町の重五郎親分じゃないか」

天狗がいそいで袂を引いた。

一挺の町駕籠が、いま高輪通りを足早に、えんほい、えんほいと札の辻の方へ走りすぎる。それについて走って行くのはいまぎれもない福井町の重五郎だった。

醒の声（一）

「たしかに福井町の親分だ」

するど駕籠の中は、というようにお大名浅も船徳も目を見はったが、重五郎はこっちへ棄て目をくれたまま、なんとなく恐い顔で、どんどん走り去る。

「小父さんうじ、あの駕籠の中は丹波屋のおかみさんだな――ようし」

「どこへ行くんだ。太郎さん」

「おれ急に智恵がわいてきたです。ことによるとお夏ちゃんの行方がわかるかも知れねえ。小父さんたちは一足先へ帰っていてもらうべ」

そういい棄てて、天狗はすぐに駕籠の後をつけ出した。

お夏をかくしたのは笠井の計いだとすれば、無論羅万一味の魔手から護ろうというのが目的に違いない。すると、丹波屋のお菊も、狙われている橋場の寮へかえすはずはない。当分お夏とおなじ隠れ家へかくすことになりはしないかと天狗は思いついたのだ。

駕籠はまだ弥次馬でごったがえしている間を縫うようにして、高輪海岸を走り抜けた。札の辻を左に見て、真っ直ぐ本通りを本芝から金杉橋の方へ走る。その辺まで来ると、もう宵すぎ町筋は人通りもばらばらに、十六日の青い月かげが道にあかるかった。

駕籠の中のお菊は、体をぐったりと揺れるに任かせて、今はなにも考えていなかった。

――もうすぐ恋しい良人に逢える。

ただそのよろこびで胸が一杯である。

恐しかった昨夜一夜の監禁橋場の寮で厠へ立って、ふいに鉄の仮面の立派な侍に当身をくわされたまではおぼえているが、正気にかえった時はもう座敷の床の中に寝たまま寝かされていたのだ。

「一体、ここはどこなのだろう。あたしはどうなったのだろう」

如月クラブ文化部全加募集短歌（一）

中野雨情選

＜佳作＞（順不同）

ふる里に学びそいし女（ひと）の名が墓石にそのまゝ刻まれてあり　田ノ上銀城

石庭の木洩れ陽そびら子孫等とカメラの前に笑浮べ立つ　森きさ

鳳仙花祖母と重なる思出の爪染めくれし若かりし祖母　中村寿江

声上げて喜ぶ児等に目高泳ぐ真昼の沼に白雲うかぶ　小財新句浪

白杖の見知らぬ人の腕を取り猛暑きびしき交叉点に立つ　小原綾子

集い来てすこやかさ見す孫達に白蝶も寄るガーデンパーティ　橋本ふさえ

今日も又無事を祈りつ髪整えて我がなす事に心がまえを　馬場紫津

あわただしき人生辿れど恵まれぬ感謝に生きたし残る余生を　北村山茶花

明日こそは卒論着手と思いつつ妻休ませんと乳児連れ出す　笠原修

夏の日を惜しみついつ気にペンキ塗り何時まで続くかこの強がりを　山本敏枝

待つは長く会ふて短き一刻は老の我が身をきざむがごとし　林浪子

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
日曜休み
テーク・アウトもございます。

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　ト市ユニバーシティ・アベニュー四二五
☎…五九八―二〇〇二
☎四九三―二四五七（自宅）

トロント日蓮仏教会
一月二十二日（日）午前十一時
祥月合同霊祭
引続き新年親睦会
主任　鯉渕康雄師
29 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759-2632
自宅　755-7317

日系人合同教会
一月十五日（日）午前十一時半
栄光祭第二主日礼拝
「イエスをだれと言うか」
説教　村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
一月十五日（日）
家族合同礼拝
午前十時半　讃仏歌練習
十一時　礼拝
角田昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時、
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭薫
電話　二六六―六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
一月十四日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
米会歓迎聖書通信講座あり
四九一―一六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR.
R. BRUCE MacKAY (MGR)
532-3391

日系人聖公会
一月十五日（日）午前十一時半
顕現後第二主日
「愛には偽りがあってはならない」
河野守博　司祭
CHURCH OFFICE
Tel. [illegible]

◎世界人類光明化運動◎
今ある小さな幸福に感謝する時大なる幸福来る
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
二月五日（日）午後二時
月次祭
第二日曜　午前十時
祈願祭
会長　大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会・日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4.　299-6880

Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話　店四六三―三四二六
家四六九―〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 966-8919, 536-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミッキー

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
185 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
日本料理　まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）

ト市の百五十年祭と オ州の二百年祭迎う

一九八四年の慶祝プログラム

トロント市誕生百五十年を一九八四年に慶祝するため、市では重大催事を計画しているが、その一つに七月にはエリザベス女王とフイリップ殿下の御来訪が予定されている。

トロントの百五十年祭と同時に、オンタリオ州誕生二百年祭も併行して催されることになり、各人種社会ではそれぞれの慶祝プログラムを作成するように要請されている。その一つではとんど固っているのは国際的船団によるキングストン及びトロント訪問である。また英国、フランス及び米国からの軍隊が、フォート・ヨークでのカナダ軍隊の行事に参加する。

もう一つの重大行事はローマ教皇がカナダに十二日間滞在されるが、トロントには九月十四日に到着、十六日に出発の予定。

更にトロント国際音楽祭が盛大に行われるはずである。この催しに対して予算八百五十万ドルを計上しており、うち三百九十万ドルは各政府筋から拠出をうけ、不足額は各大会社からの寄附を仰ぐことにしている。順調にいけば六月に国際コンサートが展開されることになる。

音楽祭には二百以上の番組が予定されているが、そのうちにはニューヨーク・メトロポリタン・オペラ、ユタ州のモルモン・ターバナクル・クワイヤ、インドからカサカリ・ダンサー、パンドヤオーケストラなどが英国、ウエールス、フランス、オランダ、西ドイツ及びカリビアンから参加する。

日本商工会では オ州二百年祭に参加

トロント日本商工会の発表によると、十月末現在の法人会員は百五社（所属会員四一八名）、個人会員三八名で、全会員は四五六名。なお、一九八四年に行われるトロント市制一五〇年記念行事への参加はとり止め、オ州二百年記念行事に参加することは一九八四年度の文化部のメイン・テーマとして各会員の協力参加を得て行うことが承認された。

高齢者表彰について 神奈川縣廳から通知

神奈川県庁からカナダ神奈川同志会に県出身の高齢者表彰対象者を推せんするよう連絡があった。同志会では適格者を一括して県知事に提出するので、資格を備える方は至急連絡して欲しいといっている。

○表彰対象者＝神奈川県出身者で三十五年以上業務に励み自己の道を切り開いて活躍、かつ国際親善に尽した者で一九八四年三月三十一日現在、七十歳以上の者。

○申し出事項＝(1)出身市町村名(2)氏名・性別(3)生年月日・年齢(4)現住所(5)渡加年月日(6)賞罰

○締め切り＝一月三十一日までに必着の事。

○連絡先＝カナダ神奈川同志会。宮下喜代次　二五二－三四六九　藪尚雄　七五七－二一六七。

二受賞テレビ再放送

日系三世、デビッド・鈴木博士がナレートする日本に関する「ザ・ネイチュア・オブ・シングス」と「ザ・スーパーアチイバーズ・アンド・ザ・ネイション・ファミリ」の二受賞テレビ番組が一月十八日（水）と二十五日（水）にCBCテレビで再放映される。

この二パート・シリーズは昨年放映され、スーパーアチイバーでは、日本に関する映画賞を獲得、ネイション・フアミリーは「サイエンス・ライテングとして最優秀ベル・ノーザン賞」をうけたもの。

晩市警官のために エスニック勉強会

関係向上

【バンクーバー】バン市警察は昨年始めからエスニック・コミュニテイとの関係向上に力を入れているが、このほど警察官千人を対象にした三日間のトレーニング・コースを設立した。これは連邦基金によるもので、連邦の多民族主義局ジェームズ・フレミング大臣の言うところの「緊迫して暴力的な」バンクーバー市のエスニック問題改善を意図している。

対象はインド系、中国系、人口密集地域担当の警察官でこの一月半ばからバン市のBC州公正院にて行なわれる。コースでは、実際の警察とインド系・中国系カナダ人とのトラブルの例をドラマ化、ビデオに再現し、誤解の起因などをたどり勉強するというもの。

このシナリオは少数民族代表の意見を取り入れて作られたもので、警察官達は特に、民族特有の反応や対応について認識したり、トラブルを解決する具体的な方法を討議し、エスニック・コミュニテイーとのよりよき関係をめざす。

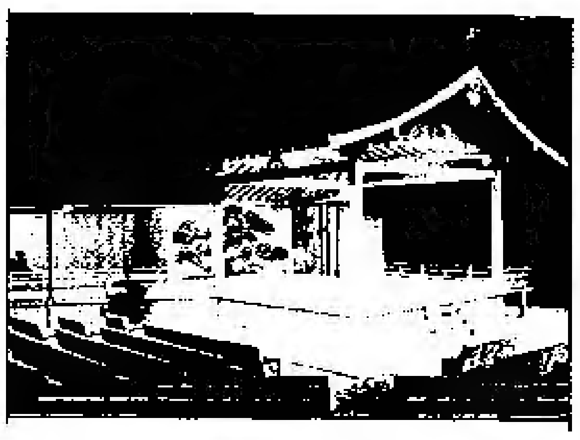
このトレーニングのデイレクター・テイラー氏は「人種偏見の根底をさぐり、解決をみつけることを目的としている」と語る。社会犯罪学者であるテイラー氏は、また、新しいシナリオとしてシーク族の見合い結婚による葛藤、そこから発展する暴力沙汰などを検討しているという。長期的には、この試みは全カナダの警察に広められ、先住インデイアン問題なども含んでいく予定である。

「人間国宝」の 波多野総領事の父

トロントの社交界を取材対象として書きつづけてきているグローブ・アンド・メール朝刊紙のゼナ・チエリーさんのコラムは年々そのスペースが拡張されて数年前のわずか一〇〇行前後に比べると雲泥の差で、読者に広くよまれるにいたっている。

チエリー女史のこのコラムにこの程どトロント駐在各国総領事から送られてきた賀状について書いた一文が掲載されたが、その中で特に波多野総領事が同女史に送った賀状は「能楽、桜川」に出演の能舞を描いたもので、同総領事の父、敬（アキラ）氏は有名な能楽師で、早くから「人間国宝」（無形重要文化財）に指定されている。波多野総領事も幼少から十二歳まで父からきびしい能舞いの訓練をうけてきたという。

チエリー女史はこれを聞いて「なんといい言葉ですね」と答えると、総領事は「そうです。ちょうど歴史的建物とか場所または物品のように、日本には生きている宝があるのです」と説明した。



写真＝東京都心にこの程ど完成した国立能楽堂。ここで若い能ダンサーや楽士を養成する。

一世部評議委員会

来る一月十三日（金）午後八時よりト市日光食堂別室に於て定期評議員会を催す。重な事項は、補償問題に関する報告、本会定期総会等で全評議員の出席がのぞまれている。

△山口ガスタヴァス・ギセイ氏（六四）はカルガリーで十二月十四日死去。十六日同市のガーデン・チャプルで告別式がリトルジョンズ博士により行われた。喪主は母こんさん。

△中鶴修サム氏（九七歳）は十一月二十八日死去。三十日夜テーバー仏教会で告別式を行い、メモリアルガーデン墓地に埋葬した。

△西川止一郎氏は一月三日トロントのセント・マイコル病院で急死。五日夜仏教会で告別式を行い、六日午前プロスペクト葬場で火葬した。喪主は妻フローみどりさん。

求人　Tシャツのスクリーン大プリンターではプリンチスト・イラストレイターを求めています。デザイン及び日本語のアルファベットを訳せる人。電話七八九－三四五二（トロント）

求　カナダ人が日本語によるペンパルを求めています。日本語を勉強しています。次記へ
BRUCE BARTLETT
R.R.#1
UNIONVILLE ONT. L3R 2L6

新春藝能大会御案内

第八回

主催　トロント新移住者協会

日時　一九八四年一月二十八日（土）午後六時半開演
場所　トロント日系文化会館一階ホール
会券　全指定席前売券のみ、A席9ドル、B席8ドル　日系各食料品店及び日系文化会館にて十二月二十日より発売しております

プログラム
第一部　バラエティ・ショー
第二部　歌謡ショー「ふるさとに歌あり」
第三部　ダンス・パーティ

会場付近及び地下にて各種の食堂、便店が設けられています。

問い合わせ先　新春芸能大会実行委員長
三枝与一　七五二－五五三二

貿易会社　古屋　交通社
TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

謹賀新年

古屋貿易
FURUYA TRADING CO.
TEL: 977-5451-3

◉訪日便のお知らせ
このたび訪日便に新たなサービスが加わりました。
2等運賃に$116増し（片道）で1等並みのサービスが受けられます。
（ただしバンクーバーから）
◎ぜひ一度お試し下さい！
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

ゴッホの自画像（三）

宮柊二の歌― 秋山佐和子

Ⅲ

一九一二年（大正１）歌人宮柊二生まれる。

一九一三年（大正２）斉藤茂吉の第一歌集「赤光」刊行。

死に近き母に添寝のしんしんと遠田のかはづ天に聞ゆる

桑の香の青くただよふ朝明に堪へがたければ母呼びにけり

「茂吉の全生涯を通じての基調ともなつた、生を肯定し愛惜する積極的健康的思念と、止みがたい生を遂げようとするものの悲哀、孤独の情をこの一冊で表わした」（柴生田稔・斉藤茂吉歌集（岩波文庫解説））とあるように晶子ロマンティシズムに対する写実主義を根本に於ての歌風は日本文学の「近代」に確固とした地位を築いたのだった。

一九一四年（大正３）第一次世界大戦。カナダ・アメリカの日系義勇兵参戦する。

一九二一年（大正10）原敬首相暗殺。近代的自我の確立、平和と民主主義の芽生えとなつた大正デモクラシー運動もこの頃より花開く事なく衰えつつあつた。同年茂吉は医学の研究に三年間のドイツ留学に旅立つ。

青くかげるかの幽あひに数万のドイツの兵は命おとし（遍歴）

パリのヴェルダン戦跡を訪れた彼の脳裏にはドイツ兵の戦死しか浮かばず、日系義勇兵の存在すら恐らく気づいてはいなかつたろう。

一九二三年（大正12）関東大震災。社会主義無政府主義者大杉栄他十一名暗殺。朝鮮人暴動事件。（遠山茂樹、今井清一、藤原彰著「昭和史」）

一九二四年（大正13）アメリカへの移民禁止。永住目的を持つての入国、写真花嫁禁止。

「一世が祖国との絆を断とうと努力し、土地で得た金は次の世代の為に使うのが理想とされているのに対し、日本に送金し子供は日本で教育させる日系人は不同化民族のチャンピオン」（石川好著「二世」（これは藤田晃著「農地の光景」のあとがきから引用した）

しかし、土地も借地も所有できず、子供に教育を受けさせても妥当な職が得られないアメリカより、未だ帰る国のある彼等がそうした道を選んだのは当然ではなかつたろうか。このアメリカ移民禁止が、もつと身近な国、中国大陸へと、日本脱出を夢見る人々に目を向けさせた一因と作家武田泰淳は青地晨との対談で語つている。（筑摩書房「現代日本記録全集９」）（大陸を駆ける夢）

Ⅳ

一九二九年（昭和４）アメリカの大恐慌。失業率三三％。日系人の排斥激化。

「勤勉で質素な一世達の並はずれた士気と努力は、ひからびた砂漠や湿地でさえ、豊かな草地や果樹園に変える事ができた。彼らの業績がはつきりするにつれ、経済恐慌の時などは〝ジャップは最も肥沃な土地を乗つ取つた〟などという非難が高まつた」（ミチコ・ウエリダン著山岡清二訳「アメリカ強制収容所」）

国内では生糸の対米輸出激減等により農村の惨状が起り、満蒙へ、東南アジアへと新しい消費地へ目が向けられていつた。（遠山茂樹、今井清一、藤原彰著「昭和史」）

一九三〇年（昭和５）ロンドン会議。巡洋艦艦の保有英米五、日本三の決定に日本を劣等人種とするとして軍国主義を煽りたてる絶好の機会となつた。（「昭和史」）

一九三一年（昭和６）満州事変。「中国側によつて起こされたもので、在住邦人保護の為領土的野心なし、という軍部の発表」（陸戦士普及会編）「第二師団チチハル攻略」（満洲事変史）を、世界は勿論、当の日本国民も信じてはいなかつた。

一九三二年（昭和７）満洲国成立。前蔵相井上準之助、三井合名会社理事団琢磨（軍事行動支える金なしと発言）暗殺。五月十五日犬養首相暗殺。作家小林多喜二拷問死。戦争反対を唱える共産党、労農党に対する弾圧激化（昭和史）労農党委員長大山郁夫シカゴ郊外のノースウエスタン大学に亡命。

大切な保健知識（三）

トロント 河野信義

脳出血とはどんな病気か

これはいずれも動脈硬化、高血圧がもとで硬化した毛細血管が脳で破れて出血を起すのがこの病気の特徴ですが、大きい出血の起りやすい場所は、大脳底部の内嚢にあたるところで、中脳動脈の細い枝がきているところです。血圧の高い人は、脳出血にかかりやすいのですが、血圧が高いからといつても、かならず脳出血を起すとはかぎりません。動脈硬化症等を起こして、血管がもろくなつて破れるので、健全な脳血管が破れるには普通の血圧の十四倍の高さに血圧が昇らなければなりません。しかし私たちの身体ではとんなことはあり得ないことです。

また高血圧症にはときには細い動脈に痙れんが起るととがあり、血液がそこを通れなくなつて、その先の方の血管も神経組織も栄養を絶たれて壊死におちいります。そうすると血管壁を通して、血液が外にあふれるようになります。それが小出血ですむこともありますが、血圧が高まつた場合などは大出血も起るのです。大出血が突然起れば、頭蓋内圧が急に上昇し、出血しない部分の大脳も圧迫されて貧血を起してその機能を停止し、意識が消失してしまいます。これが卒中です。

この際内脳にある体温調節中枢が刺激されて発熱することもあり嘔吐中枢が刺激されて吐くこともあります。下方にある延髄の呼吸中枢までも影響を受けると呼吸の異常も起ります。大出血の起りやすいのは内嚢ですが、大脳の運動中枢から、脊髄の方に刺激を伝達する経路が束になつてここを通つているので、大出血後は半身不髄が起ります。

中風とは

この半身不髄の状態が中風です。運動神経経路は、脊髄で交叉しているので麻痺は病変の反対側に現われます。このとき神経線維が強く破壊されると、麻痺は長く続きますが、出血が多少わきにそれて神経線維が圧迫されただけなら、一時麻痺は起つても、次第に運動が回復します。知覚神経の経路はすぐ後にありますが、これも同時に冒されると、知覚異常が起ります。

このほか、嚥下障害がありむせることがあります。昏睡が長く続くと肺炎を併発しやすくなります。言語障害、尿失禁、尿閉等も起つてきます。卒倒（卒中）してすぐ死なずに一両日中に醒める患者は、助かる見込があります。昏睡が長く続く場合や、高熱の患者は、死亡する率が高いものです。

一度意識が回復しても一週間目か十日目頃に再び卒倒して、そのまま死亡することがあります。これは二度目に前よりも大きい出血が起つためです。

藤間竹遥さんらホーム慰問へ

日本舞踊の師匠、藤間竹遥さんはお弟子さん数名を同伴、恒例の「ニッポニアホーム入寮者慰問」を一月十四日（土）午後、二時間ほど行うが、これまた毎年のことながら、ホームに道具を運び入れて「もちつき」をしながら、老一世の人たちにほやほやの一くちサイズのもちを提供する。藤間さんは「息子に外国での勉学を是非やらせたい」という念願が叶えられ、二十五歳になつた息子さんは日英両語に堪能で、現在東京で通訳やら本翻やら、文筆業までと忙しい生活を送つている。

藤間さん夫婦はこの念願を果し得たので、ホーム慰問も恐らく今回が最後になるものとされ、陽春には日本へ向けて旅立つことになろう。

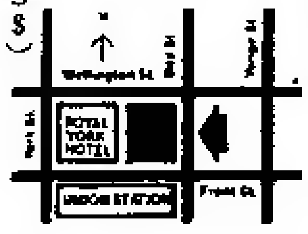
カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ソニー・ファミリー ビデオ・センター

皆様　明けましておめでとうございます。
1月5日より新店舗にて営業開始しました。
一層　御愛顧の程　よろしくお願い致します。

ソニーファミリービデオセンターでは会員を募集しております。

ソニー・ファミリー・ビデオ・センターに御入会されると次のような特典が得られます。

- ビデオ・デッキ・レンタル
  最新型高級ビデオ・デッキが月々$28でレンタルできます。尚レンタル途中で購入に切替える事も可能で、この場合は購入価格から支払済レンタル料が差引かれます。

入会についての詳細は直通電話：449-7474までお問合せ下さい。

- ポータブル・ビデオ・カメラ・レンタル
  お子様の成長記録を日本のおじいちゃん、おばあちゃんに、カナダの雄大な景色を日本のお友達に、スポーツ・フォームの修正に。撮影後直ちにテレビで見られます。
- ブランク・テープ
  お好きなテレビ番組の録画に市価より割安なブランク・テープをお求め下さい。

＊年会費初年度$100／家族。
入会月から12か月間有効。

新店舗住所：

94 Scarsdale Road
Don Mills, Ontario
M3B 2R7 *(Leslie & York Mills)*

営業時間：
月曜日～金曜日 午前10時～午後６時
土曜日　午前９時30分～午後５時30分
日曜日～休　業

SONY FAMILY VIDEO CENTRE

ニューカナデアン

Second clas mail No. 0366

毎週火、金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

カナダ首相の動き
使命感か政治的か
総選挙控えて注視さる

【オタワ】ツルドー首相の核減らし和平工作も年を越しアジア諸国歴訪、米国レーガン大統領との会見を含め二カ月になつた。この間、ツルドー氏の熱意は各国首脳を動かし、レーガン大統領をしてその和平工作の成功を祈らせ、モスクワ行きを促し、ツルドー案支持を示した。次なるは五大核保有国のサミット会議の開催で、目的は無論、和平交渉と東西緊張の緩和である。しかし、このサミット会議は一月十六日のストックホルム非武装会議が終了してからのものと考えられる。

ツルドー首相の要望にもかかわらず、アンドロポフ書記長が病中でモスクワ入りが実現せぬ現在、この外相レベルで行われるストックホルム会議でのグロムイコソ連外相の出方が注目されている。この機会にカナダのマクアキン外相とグロムイコ外相が会見、ツルドー案を討議する予定である。

中国の趙紫陽首相も一月十日から二十三日までの北米ツアーを前に先週記者会見を行い、ツルドー首相の平和努力を評価、カナダ訪問の折りには平和のための方策について語りあいたい意向を述べた。

こうして諸外国で支持されるツルドー首相だが、カナダ国内では、「人気盛り返しのための政治運動」とみて、総選挙を控えたツルドー首相及び自由党のキャンペーン活動にすぎないと冷やかに見つめる向きもある。

最新の調査ではマロニー氏の保守党が五〇％、自由党は二五％という支持率で、ツルドー氏が選挙に敗れた時、果して和平提案はどうなることやらと気にかかる。ピアソン前大統領のように引退後もツルドー首相が和平交渉に尽力することを期待するカナダ国民も多く、いずれにしろ注目の集まるツルドー首相である。

BC州労組連盟が
日系人の要求を支持
オタワ政府に謝罪要求決議

BC州労働連盟会議は十二月初旬、戦時中における日系カナダ人に対するオタワ政府の処置は「市民及び人権を無視したやり方」ときめつけ、投票によつて、おそまきながらも政府が非を認めて謝罪することを要求してもおそくはないという決議を支持した。

これについてBC州漁者労組代表のホーマー・スチーブンス氏（元組合長）は戦時中に起つた日系人に対する処置は誤りであつたことを政府が認めるのは重要な事であり、金銭的賠償を要求している日系人グループは同時にかかる社会的罪悪が再びカナダに起らないように警告しているのだ、と述べた。

またBC州政府公務員労組代表ジャック・アダムス氏は「我々は謝罪しなければならない。そうすることによつて日系人の子供達や、その子孫たちはこの不幸事が二度と起らないことを知ることである」と述べた。

最近明るみに出された統計によると、開戦と同時に没収された日系人所有漁船九百五十隻の大部分は有力漁業会社に売却された。十会社は合計六百六十隻を買い求めた。うちBCパッカーが二三七隻、カナデアン・フイシュ会社が一五一隻、ABC・パッカーズ会社が九九隻、ネルソン・ブラカーズ会社が六七隻購入した。

米ソ外相会見か

【モスクワ】一月十七日に開始のストックホルムにおける非武装会議にソ連外相グロムイコ氏が出席意思を伝えているので、米国務長官シュルツ氏との会見もあり得るとの見方が強い。この会議にはカナダのマクアキン外相も出席する。

ホープ一帯水害
ヘリで住民は避難!!

【バン市】BC州のホープ付近一帯のフレザー・ヴアレーは連日の降雨のため、雪解け、山々からの流水で河川がハンランし、多くの民家が洪水で孤立化、バン市から飛び出したヘリコプター数機でやっと十数名が今週脱出避難した。

住宅浸水、道路遮断、鉄道不通となり、数千ヘクタールの肥沃の農地は水びたしとなつた。内陸のプリンストン町内を流れる二つの川も増水し住民は立ち退き警告をうけていたが、その後ハンランまでいたらず避難は免がれた。しかし、低地々帯の住民約四百人は一斉に立ち退いたが、水害は甚大とられている。

一方、バン市に通ずる二本のハイウエーは崖崩れやワッシアウトのため通行止めとなつており、ホープ、チリワック、プリンストンあたりへの通行回復は当分望めないとされている。

（これらの水害地には少数ながら日系人が居住している。）

アルバータ州ではジャスパーとレーク・ルイーズ間のアイスフイールド・パークウエー及びバンフとレーク・ルイーズ間のカナダ横断公道も通行危険な状態のため、交通はストップされている。

安倍外相の願い
対ソ関係改善へ

【東京】先週、安倍外相はソ連との関係改善を願つて西欧諸国に働きかけることを述べた。一九七九年のアフガニスタン侵攻以来、国際的制裁を受け、外交その他に支障をきたしているソ連であるが、日本は西欧諸国と足並みをそろえる意味でシベリア開発資金融資の停止や商業、文化交流を控えるなどの措置をとつている。

さきの韓国旅客機撃墜により沙汰やみになつているかねてよりのグロムイコ外相の訪日依頼についても、再び招待の意向を伝えると語り、日ソ関係の改善に積極的な発言を行なつた。

カナダ国民多数
和平策を支持

○ツルドー首相の「和平使節」に対してカナダ人の大多数は「賛成」だと表明していることが最近国内四主要都市での調査結果で明らかとなつた。カナダ人のほとんど八〇％はカナダ首相の「和平説得行脚」に賛成で、今後とも国際的に働きかけるべきだと考えている。

○トロント、バンクーバー、ハリファックス及びモントリオールの四都市での調査によると、モ市英語系市民の九一％は、和平運動を支持している。ハリファックス市ではその支持率が低いが、それでも七〇％は支持したいといつている。モ市の仏語系市民の八八％は賛成、トロントでは七六％、バン市では七四％。

○ツルドー首相は英、仏、中国及び米国を歴訪したが「アイデアには賛成だが、時機尚早だ」とこれらの国々の首脳者は考えている。カナダ首相は二月中にもソ連を訪づれてソ連首脳者の意見を打診するつもりでいる。

保安問題につき
上院委員会が検討

【オタワ】カナダ国家の安全保障のため、保安・情報収集・機密保持等について学び法例化を検討している上院の特別委員会が結果を発表した。

これは保安条項の修正を求めるロバート・カプラン司法大臣の提案に起するもので、警察によるのではなく市民の手による安全保障とプライバシー保持のための改正に関するものである。

委員会では新しく定める条例は機関の機能について明示すべき事、調査方法の法的規制、監視システム設立や保安手段の定義づけ等を含むべきだとする。監視については事態について経過後五年間追跡監視を行なうことや、情報収集は、外国の秘密機関、国際テロ等について事前に把握する事。しかし、カナダ国民の民主主義とプライバシーの侵害を行なわぬ範囲にとどめる事などが挙げられている。

上院における発表で問題になつたのは、情報収集とプライバシー保持のかねあいで、どのレベルをもつて民主主義破壊分子としてプライバシーに立ち入る情報調査を行使し危険行為を未然に防ぐべきかという点である。委員会では破壊的行動とは暴力行為に違した場合であると狭義している。又私信開封、電話傍受行使については他の手段による情報入手が困難又は不可能で緊急を要するものに限つて法的に保護されるものとするなど提言している。

しかし、法的に正当化されるには必要性の検討を重ねればならないし、情報収集機関は判事に対して認可を求めるための満足すべき申請書類を提出しなければならないとする。

日本に投資促す
ラムレー産業相訪日

【トロント】連邦産業大臣のエド・ラムレー氏は今週、日本を訪問するが、目的は日本自動車業界のカナダえの投資を要望することにあるといわれる。詳細については現在解答は避けているが、自動車産業団体の推薦に対する回答をもたらすため、日本の自動車とトラック・メーカーに会い、カナダでのパーツ製造や購入を促すものとみられる。

このような投資は日本自動車締め出しの規制を緩めることになるし、他の国々（米・英・伊等）と比べ、日本自動車産業のカナダ投資が少ないこともあげられる。

ラムレー大臣は昨年、日本の自動車メーカー協会長とも会つているが、それについても語らず、黙々のうちカナダ投資呼びかけを続け今回の日本詣うでに成功を期している。

年末日本人の旅行先は台湾に

【東京】日本人の多くはハワイのゴールデン・ビーチを敬遠して、台湾観光を楽しむ者が多くなつてきていると日本観光協会がこのほど発表した。十二月二十三日から一月三日までの間、約三万三千の日本人が台湾行きで年末と元旦休暇をエンジョイした。

したがつてハワイ観光は海外旅行好きの日本人にとつて第二のスポットになりつつあるようだ。それでもホリデーシーズン中に約二万九千の日本人がワイキキ・ビーチを見てまわつた。

トロント下町ビル六時間も停電
総領事館もまつ暗に

トロント・ドミニオン・センターの三つの高層ビルが去る五日早朝から午前十一時十分まで停電となり、三ビル内の各オフイスや商社勤務者約二万二千人は出勤したもののエレベイターは動かず、監視者が各階段を警備して「てくる」ことを禁止したりで、どつたがえしとなつた。

この停電ビル中にある日本国総領事館も午前中はビジネスができず、勤務者たちは他のビルに出向いてコーヒーをくり返えしてオーダーしながら修理を待つという始末だつた。トロント・ハイドロのサブ・ステーション（ジョン街とウエリングトン街角）の屋根洩れで発電機械に故障を起して送電不能になつたのが原因。